

צרפתית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שתיים וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה פרק אחד.
ספרות — 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי; צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי; מילון אלקטרוני (מילוני).
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אמו / שפת אמו-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.
- ד. הוראות מיוחדות: הקפד לכתוב במחברתך את מספר השאלה שאתה משיב עליה.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטייטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טייטה" בראש כל עמוד טייטה. רישום טייטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

I. La Parure / Guy de Maupassant

Répondez aux questions 1-7.

ענה על שאלות 1-7. (50 נקודות)

1. Mathilde Loisel au début de la nouvelle.
 - a. À quel milieu social appartient-elle ? (2 נקודות)
Donnez trois exemples du texte qui justifient votre réponse. (3 נקודות)
 - b. De quelle vie rêve-t-elle ? (2 נקודות)
Illustrez votre réponse avec trois exemples. (3 נקודות)
2. L'invitation au bal.
 - a. Quelle est l'humeur de Mr Loisel quand il la donne à Mathilde ? (2 נקודות)
 - b. Quelle est la réaction de Mathilde ? (נקודה אחת)
 - c. Pourquoi a-t-elle cette réaction ? (2 נקודות)
 - d. Suite à sa réaction, son mari lui fait deux propositions. Lesquelles ? (2 נקודות)
 - e. Pourquoi peut-on dire que l'une de ces propositions représente un sacrifice pour lui ? (2 נקודות)
3. Quel est l'état d'esprit de Mathilde à l'approche du bal, après avoir acheté sa robe ? (2 נקודות)
4. Madame Forestier :
 - a. Qui est-elle ? (2 נקודות)
 - b. Quel est son rôle dans l'histoire ? (2 נקודות)
5. Le bal.
 - a. Donnez trois détails qui montrent que le bal est un succès pour Mathilde. (6 נקודות)
 - b. i. Comment se termine cette soirée ? Expliquez pourquoi. (3 נקודות)
ii. Quelle est la réaction de chacun des époux ? (2 נקודות)
6. a. En quoi cette soirée change-t-elle leur vie ? Donnez trois exemples. (6 נקודות)
b. Comparez Mathilde au début et à la fin de la nouvelle. (4 נקודות)
7. Que découvre Mathilde à la fin de la nouvelle ? (4 נקודות)

II. Le Petit Prince / Antoine de Saint - Exupéry

Répondez aux questions 8-12.

ענה על שאלות 8-12. (50 נקודות)

Chapitre 21

C'est alors qu'apparut le renard:

- Bonjour, dit le renard.
- Bonjour, répondit poliment le petit prince, qui se retourna mais ne vit rien.
- Je suis là, dit la voix, sous le pommier.
- 5 — Qui es-tu ? dit le petit prince. Tu es bien joli...
- Je suis un renard, dit le renard.
- Viens jouer avec moi, lui proposa le petit prince. Je suis tellement triste...
- Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.
- Ah! pardon, fit le petit prince.

10 Mais, après réflexion, il ajouta:

- Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?
- Tu n'es pas d'ici, dit le renard, que cherches-tu ?
- Je cherche les hommes, dit le petit prince. Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?
- Les hommes, dit le renard, ils ont des fusils et ils chassent. C'est bien gênant ! Ils élèvent
- 15 aussi des poules. C'est leur seul intérêt. Tu cherches des poules ?
- Non, dit le petit prince. Je cherche des amis. Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?
- C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie "créer des liens..."
- Créer des liens ?
- Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi qu'un petit garçon tout semblable à cent
- 20 mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde...
- Je commence à comprendre, dit le petit prince. Il y a une fleur... je crois qu'elle m'a
- 25 apprivoisé...
- C'est possible, dit le renard. On voit sur la Terre toutes sortes de choses...
- Oh ! ce n'est pas sur la Terre, dit le petit prince.

Le renard parut très intrigué :

- Sur une autre planète ?
- 30 — Oui.
- Il y a des chasseurs, sur cette planète-là ?

— Non.

— Ça, c'est intéressant ! Et des poules ?

— Non.

35 — Rien n'est parfait, soupira le renard.

Mais le renard revint à son idée:

— Ma vie est monotone. Je chasse les poules, les hommes me chassent. Toutes les poules se ressemblent, et tous les hommes se ressemblent. Je m'ennuie donc un peu. Mais, si tu m'apprivoises, ma vie sera comme ensoleillée. Je connaîtrai un bruit de pas qui sera
40 différent de tous les autres. Les autres pas me font rentrer sous terre. Le tien m'appellera hors du terrier, comme une musique. Et puis regarde ! Tu vois, là-bas, les champs de blé ? Je ne mange pas de pain. Le blé pour moi est inutile. Les champs de blé ne me rappellent rien. Et ça, c'est triste ! Mais tu as des cheveux couleur d'or. Alors ce sera merveilleux quand tu m'auras apprivoisé ! Le blé, qui est doré, me fera souvenir de toi. Et j'aimerai le bruit du
45 vent dans le blé...

Le renard se tut et regarda longtemps le petit prince:

— S'il te plaît... apprivoise-moi ! dit-il.

— Je veux bien, répondit le petit prince, mais je n'ai pas beaucoup de temps. J'ai des amis à découvrir et beaucoup de choses à connaître.

50 — On ne connaît que les choses que l'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands. Mais comme il n'existe point de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi !

— Que faut-il faire ? dit le petit prince.

55 — Il faut être très patient, répondit le renard. Tu t'assoiras d'abord un peu loin de moi, comme ça, dans l'herbe. Je te regarderai du coin de l'œil et tu ne diras rien. Le langage est source de malentendus. Mais, chaque jour, tu pourras t'asseoir un peu plus près...

Le lendemain revint le petit prince.

— Il eût mieux valu revenir à la même heure, dit le renard. Si tu viens, par exemple, à quatre
60 heures de l'après-midi, dès trois heures je commencerai d'être heureux. Plus l'heure avancera, plus je me sentirai heureux. À quatre heures, déjà, je m'agiterai et m'inquiéterai : je découvrirai le prix du bonheur ! Mais si tu viens n'importe quand, je ne saurai jamais à quelle heure m'habiller le cœur... Il faut des rites.

— Qu'est-ce qu'un rite ? dit le petit prince.

65 — C'est aussi quelque chose de trop oublié, dit le renard. C'est ce qui fait qu'un jour est différent des autres jours, une heure, des autres heures. Il y a un rite, par exemple, chez mes

chasseurs. Ils dansent le jeudi avec les filles du village. Alors le jeudi est jour merveilleux !
Je vais me promener jusqu'à la vigne. Si les chasseurs dansaient n'importe quand, les jours
se ressembleraient tous, et je n'aurais point de vacances.

70 Ainsi, le petit prince apprivoisa le renard. Et quand l'heure du départ fut proche :

— Ah! dit le renard... Je pleurerai.

— C'est ta faute, dit le petit prince, je ne te souhaitais point de mal, mais tu as voulu que je
t'apprivoise...

— Bien sûr, dit le renard.

75 — Mais tu vas pleurer ! dit le petit prince.

— Bien sûr, dit le renard.

— Alors tu n'y gagnes rien !

— J'y gagne, dit le renard, à cause de la couleur du blé.

Puis il ajouta :

80 — Va revoir les roses. Tu comprendras que la tienne est unique au monde. Tu reviendras me
dire adieu, et je te ferai cadeau d'un secret.

Le petit prince s'en fut revoir les roses :

— Vous n'êtes pas du tout semblables à ma rose, vous n'êtes rien encore, leur dit-il. Personne
ne vous a apprivoisé et vous n'avez apprivoisé personne. Vous êtes comme était mon renard.

85 Ce n'était qu'un renard semblable à cent mille autres. Mais j'en ai fait mon ami, et il est
maintenant unique au monde.

Et les roses étaient bien gênées.

— Vous êtes belles, mais vous êtes vides, leur dit-il encore. On ne peut pas mourir pour vous.
Bien sûr, ma rose à moi, un passant ordinaire croirait qu'elle vous ressemble. Mais à elle
90 seule elle est plus importante que vous toutes, puisque c'est elle que j'ai arrosée. Puisque
c'est elle que j'ai mise sous globe. Puisque c'est elle que j'ai abritée par le paravent. Puisque
c'est elle dont j'ai tué les chenilles (sauf les deux ou trois pour les papillons). Puisque c'est
elle que j'ai écoutée se plaindre, ou se vanter, ou même quelquefois se taire. Puisque c'est
ma rose.

95 Et il revint vers le renard:

— Adieu, dit-il...

— Adieu, dit le renard. Voici mon secret. Il est très simple : on ne voit bien qu'avec le cœur.
L'essentiel est invisible pour les yeux.

— L'essentiel est invisible pour les yeux, répéta le petit prince, afin de se souvenir.

100 — C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante.

- C'est le temps que j'ai perdu pour ma rose... fit le petit prince, afin de se souvenir.
- Les hommes ont oublié cette vérité, dit le renard. Mais tu ne dois pas l'oublier. Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé. Tu es responsable de ta rose...
- Je suis responsable de ma rose... répéta le petit prince, afin de se souvenir.

Répondez aux questions 8-12.

ענה על שאלות 8-12. (50 נקודות)

8. La rencontre entre le petit prince et le renard.

- a. Montrez que le petit prince n'a pas peur du renard. (3 נקודות)
- b. Qu'est-ce que le petit prince demande au renard ? (3 נקודות)
- c. Le renard accepte-t-il sa demande ? Pourquoi ? (3 נקודות)

9. Le renard.

- a. Comment le renard définit-il le mot "apprivoiser" ? (2 נקודות)
- b. Dans les lignes 21 à 25 trouvez deux avantages à l'apprivoisement. (4 נקודות)
- c. Qu'est ce que le renard découvre sur la vie du petit prince ? (3 נקודות)
- d. Le renard dit qu'il s'ennuie. Citez la phrase qui le dit. (2 נקודות)
- e. i. Qu'est-ce qui peut donner un sens à sa vie ? (2 נקודות)
- ii. Quels exemples donne-t-il pour le prouver ? (4 נקודות)
- f. Quelle critique le renard fait-il de la société des hommes ? (3 נקודות)

10. D'après le renard, quand on veut se faire des amis :

- a. Quelle est la qualité principale qui est nécessaire ? (2 נקודות)
- b. Il est préférable de ne pas parler. Pourquoi ? (3 נקודות)

11. Au départ du petit prince.

- a. Le renard est triste. Qu'est-ce qui va le consoler ? (2 נקודות)
- b. Dans quel but le renard conseille-t-il au petit prince d'aller voir les roses ? (3 נקודות)
- c. Citez deux phrases qui montrent que le petit prince a compris la leçon ? (4 נקודות)

12. Les messages du texte.

- a. À la fin, quel message général le renard donne-t-il au lecteur ? (4 נקודות)
- b. Quelle est la conclusion du petit prince au niveau personnel ? (3 נקודות)

בהצלחה!